第6課

课文

ペットの目

学校から帰るたびに、アパートのドアのそばでじっと伏せている白い猫を見るようになって五日目のことだった。一見して、どこかで捨てられた猫のようであった。顔は貧相な逆三角形、ほこりっぽく、弱々しい体つきだった。後足の深い傷が痛そうで、猫はひっきりなしに小さい舌でなめていた。

わたしは猫の目に心を引かれた。澄んだ青空のようにさわやかな目は、いかにも人間と一緒に暮らしたいと訴えていた。

「ごめんね。ここはアパートだから、お前を飼うわけにはいかないわ。でも餌ぐらいなら、少しあげられるけど……」

わたしは猫の頭をなでながら言った。そして缶詰の魚を出した。猫は脇目もふらずにむさぼり食べてしまった。

それがきっかけで、猫は毎日わたしの帰りを待ち続けた。時々恋人も連れてきたが、臆病で、泥棒のような顔をした黒猫だった。

ある雨の日から猫の姿が見えなくなった。わたしは、ひょっとして、猫は他の家のサンマでも盗んで殺されたのではないかと、ずっと悲しく思っていた。

1か月後、わたしは思いがけず、あの猫に出会った。猫は、近所に住んでいる十数億の遺産相続に悩んでいるおじさんに抱かれて、氷のような冷たい目でわたしを見つめていた。裕福な生活に変わったのだろうか。猫は丸々と太って、毛も真っ白で、ふさふさしていた。

おじさんと挨拶した時、わたしは体中寒気がした。飼い主の目つきが、猫とあまりにも似すぎていたからである。あの春の海を思わせるのどかな猫の目は、一体

1　どこに消(き)えてしまったのか。

（富岡純子『日本語中級読解』による）

生词表1

汉字(假名读音)　声调	词性	词义(中文)
ペット①	［名］	宠物
じっと③⓪	［副・自動3］	一动不动；凝神，聚精会神
伏せる(ふせる)②	［他動2］	低下；趴下；掩盖，不公开
～目(め)	［接尾］	第……
一見(いっけん)⓪	［名・他動3・副］	一见，一看，看一次；乍一看
捨てる(すてる)⓪	［他動2］	扔，扔掉；放弃，抛弃
貧相(ひんそう)①	［名・ナ形］	贫寒相，贫穷的相貌；贫寒的，寒酸的
逆三角形(ぎゃくさんかくけい)⑤	［名］	倒三角形
ほこり⓪	［名］	尘埃，尘土，灰尘
弱々しい(よわよわしい)⑤	［イ形］	软弱的，孱弱的
体つき(からだつき)⓪③	［名］	体格，体形，姿态；身材
後足(あとあし)②	［名］	后腿
傷(きず)⓪	［名］	伤，创伤；瑕疵；缺陷
ひっきりなしに⑤④	［副］	接连不断地
舌(した)②	［名］	舌头
なめる②	［他動2］	舐，舔，尝；经历；轻视，小看
心を引く(こころをひく)		吸引
澄む(すむ)①	［自動1］	清澈，澄清
青空(あおぞら)③	［名］	蓝天，晴空
さわやか②	［ナ形］	清爽的，爽朗的；爽快的
訴える(うったえる)④③	［他動2］	申诉，诉说，呼吁；诉讼，控告；诉诸

（续表）

汉字(假名读音)　声调	词性	词义(中文)
ごめん⓪		对不起，请原谅
お前(おまえ)⓪	［代］	你
餌(えさ)②⓪	［名］	饵；诱饵
なでる②	［他動2］	抚摸
缶詰(かんづめ)③④	［名］	罐头
脇目もふらず(わきめもふらず)		目不转睛，聚精会神
むさぼる③	［他動1］	贪，贪图，贪婪
臆病(おくびょう)③	［名・ナ形］	胆怯的，胆小的
ひょっとして		万一；也许，说不定
サンマ⓪	［名］	秋刀鱼
殺す(ころす)⓪	［他動1］	杀，杀死，杀害
数～(すう)	［接頭］	几……，好几……(表示不确定的数量)
億(おく)①	［名］	亿
遺産(いさん)⓪	［名］	遗产
相続(そうぞく)⓪①	［名・他動3］	继承
抱く(だく)⓪	［他動1］	抱，拥抱
冷たい(つめたい)⓪③	［イ形］	冷的，凉的；冷淡的，不热情的
見つめる(みつめる)⓪③	［他動2］	凝视，注视，盯着看
裕福(ゆうふく)①⓪	［名・ナ形］	富裕的
丸々(まるまる)⓪	［名・副］	圆乎乎，胖墩墩；完全，全部，整整；某某
太る(ふとる)②	［自動1］	胖，发胖
毛(け)⓪	［名］	毛；头发
真っ白(まっしろ)③	［名・ナ形］	雪白的，纯白的
ふさふさ②①	［副・自動3］	(毛等)又密又厚

（续表）

汉字(假名读音)　声调	词性	词义(中文)
寒気(さむけ)③	［名］	(由于生病或恐惧等产生的)寒冷的感觉,寒战
飼い主(かいぬし)②①	［名］	饲养主,主人
目つき(めつき)①	［名］	眼神
のどか①	［ナ形］	晴朗的;平静的,悠闲的,恬静的
一体(いったい)⓪	［名·副］	到底,究竟;同心,合力

句型·语法

1. ～たび(に)

"名＋の/動基本形＋たびに"表示反复发生的状况,意思是"每当……就……"、"每次……就……"。助词"に"可以省略。

△ 父は出張のたびにプレゼントを買ってきてくれる。(父亲每次去出差都会买礼物给我。)

△ この写真を見るたびに、大学時代のことを思い出す。(每当看到这张照片,我就会想起大学时代的事情。)

△ 彼女の作文は読むたびに上手になっている。(每读到她的作文都觉得她的写作水平提高了。)

2. ～っぽい

"動~~ます~~形/イ形词干/名＋っぽい"表示具有某种倾向或感觉,意思是"容易……"、"爱……"、"有点……"、"略微带有……"。"～っぽい"的活用类似于イ形容词。

△ 妹は飽きっぽい性格で、何をやっても長続きしない。(妹妹没有长性,做什么都不会坚持很久。)

△ 年をとって、最近忘れっぽくなってきた。(上了年纪,近来变得健忘了。)

△ このネックレス、実際の値段より安っぽく見えるのはどうしてだろう。(这条项链,为什么看起来要比其实际价格廉价呢?)

"～っぽい"接在"白""青""赤""黒"等表示颜色的名词后面,意思是"带有……颜色的"、

"与……颜色感觉相近的"。

△ その日、彼は白っぽいセーターを着ていた。(那天他穿着一件颜色发白的毛衣。)

此外,"～っぽい"接在"子ども""男""女"等表示人的名词后面,意思是"像是……似的"、"给人感觉……",此时多带有说话人的负面评价。如"子どもっぽい"的意思是"孩子气的"、"幼稚的"。在第二册第14课学习了"～らしい"表示具备前项名词最典型的特质,意思是"像样的……"、"真正意义上的……"。"子どもらしい"的意思是"孩子般天真烂漫的"。

△ 三十になった娘は、まだ考え方が子どもっぽい。(女儿已经三十岁了,但想法还是很幼稚。)

△ あの子の子どもらしい笑顔が好きだ。(我喜欢那孩子的笑容。)

3. ～わけにはいかない

"動基本形/動ない形＋わけにはいかない"表示从一般常识、社会普遍的行为方式,或者过去所积累的经验等来考虑,不可以做某事或必须做某事,意思是"不能……"、"必须……"。

△ 明日テストがあるから、遊びに行くわけにはいかない。(因为明天有考试,所以不能去玩。)

△ 今日は車を運転してきたので、お酒を飲むわけにはいかない。(我今天是开车来的,所以不能喝酒。)

△ 彼女と約束したから、雨でも行かないわけにはいかない。(和她已经约好了,所以即便下雨也不能不去。)

△ 午後は大事な会議があるので、出席しないわけにはいかない。(下午有一个非常重要的会议,我必须要出席。)

4. ～がきっかけで/をきっかけに(して)

"小句＋の/名＋がきっかけで/をきっかけに(して)"表示以某事为契机、机会,意思是"借……的机会"、"以……为契机"。

△ 山田さんとの出会いがきっかけで、ボランティア活動を続けている。(与山田的相遇成为了一个契机,之后我就一直参加志愿者活动。)

△ 父は入院したのをきっかけにタバコをやめた。(父亲借着生病住院的机会,把烟给戒了。)

△ 息子は大学への進学をきっかけに、一人暮らしを始めた。(儿子上大学后便开始了一个人的生活。)

词汇·表达方式

1．一見して、どこかで捨てられた猫のようであった

“一見”的用法比较灵活，可以作名词或三类动词，还可以作副词，意思是“看一次”、“乍一看”。

△ 百聞は一見に如かず。(百闻不如一见。)

△ 一見してとても優しい人のようだった。(看上去似乎是个很和善的人。)

△ この問題は一見簡単そうだが、実はとても難しい。(这个问题看似简单，其实很难。)

2．弱々しい体つきだった

“つき”可以接在部分表示身体部位的名词之后，表示其样子、姿势等。“体つき”的意思是“体格”、“体形”。类似的词还有：

△ 手つき(手势、手的动作)、顔つき(脸形、相貌)、目つき(眼神)

3．脇目もふらずにむさぼり食べてしまった

“脇目も振らず”是惯用语，意思是“目不转睛”、“聚精会神”。“～ずに”相当于“～ないで”。

△ 吉田さんは脇目も振らずに仕事をしている。(吉田聚精会神地工作着。)

△ 太郎は脇目も振らずに本を読んでいる。(太郎在聚精会神地看书。)

4．泥棒のような顔をした黒猫だった

“～顔をした”的意思是“一副……的表情”，“顔”在这里的意思是“表情”，也可以用“～顔をしている”来表示状态。

△ 最近、残業続きで、みんな疲れた顔をしている。(最近连续加班，大家都是一副疲惫的样子。)

△ 姉は悲しい顔をして外を眺めていた。(姐姐悲伤地望着外面。)

5．ある雨の日から猫の姿が見えなくなった

动词“見える”的意思是“看得到”、“看得见”。而动词“見る”的可能形“見られる”的意思

是“能看见”，两个词的中文意思很相似，但是用法有所不同。

▶ 表示视觉能力时，只能用“見える”，而不能用“見られる”。

△ 赤ちゃんは生まれたばかりのときは目がほとんど見えないそうだ。（听说婴儿在刚刚出生的时候，眼睛几乎是看不见东西的。）

▶“見える”表示某个事物自然而然地进入视野范围，与人的意志无关，是受视野、空间距离等自然因素的制约。而“見られる”则包含了人的意志和外界条件的制约。即“想看，同时又具备了相关条件”的意思。

△ この部屋の窓から、富士山が見える。（从这间屋子的窗户可以看到富士山。）

△ 上野動物園へ行けば、パンダが見られる。（去上野动物园的话，就能看见大熊猫。）

6. ひょっとして

“ひょっとして”是副词，意思是“也许”、“该不会”、“莫非”。常与“～（の）ではないか”“～かもしれない”等表达一起使用。

△ ひょっとして田中君がわたしの悪口を言ったのではないか。（该不会是田中说了我的坏话吧。）

△ 彼女はひょっとして本当のことをまだ知らないかもしれない。（或许她还不知道真相。）

7. 毛も真っ白で、ふさふさしていた

“真っ/真～”是接头词，常接在名词、イ形容词、ナ形容词等的前面，起加强语气的作用，可根据不同的词灵活翻译。

△ 真っ赤（通红）、真っ青（蔚蓝；苍白）、真っ黒（漆黑）、真っ正面（正对面）、真冬（严冬）、真夏（盛夏）、真心（真心）

8. わたしは体中寒気がした

之前学习了接尾词“～ちゅう”以及“～じゅう”，虽然写成汉字都是“～中”，但是两个词在用法上有很大的差异。

“～ちゅう”的用法有：

▶ 表示某个时间范围，或者某个动作、状态持续的过程。意思是“在……过程中”、“在……期间”。

△ 今月中(こんげつちゅう)、来月中(らいげつちゅう)、今週中(こんしゅうちゅう)、午前中(ごぜんちゅう)、夏休み中(なつやすみちゅう)

▶ 表示正在做某事。意思是"正在……"、"……中"。此时,"～ちゅう"前面的名词一般是包含动作意义的。

△ 会議中(かいぎちゅう)、授業中(じゅぎょうちゅう)、仕事中(しごとちゅう)、出張中(しゅっちょうちゅう)、旅行中(りょこうちゅう)、話し中(はなしちゅう)

"～じゅう"的用法有:

▶ 表示整个期间,前面一般接表示时间的名词。

△ 一日中(いちにちじゅう)、一年中(いちねんじゅう)、一晩中(ひとばんじゅう)

▶ 表示整个空间范围,前面一般接表示场所的名词。

△ 世界中(せかいじゅう)、日本中(にほんじゅう)、町中(まちじゅう)、家中(いえじゅう)、部屋中(へやじゅう)、体中(からだじゅう)

此外,注意"寒気(さむけ)"中的"気",应该读作"け",而不是"き"。"気"读作"け"的单词还有:

△ 眠気(ねむけ)(睡意)、人気(ひとけ)(人的迹象)、吐き気(はきけ)(想吐、恶心)

9. あまりにも

"あまりにも"相当于一个副词,与"あまりに"的用法基本相同,"も"起强调的作用,"あまりにも"表示的程度更深。意思是"太……"、"过于……"。

△ この服(ふく)はあまりにも高(たか)い。(这件衣服太贵了。)

△ この問題(もんだい)は子(こ)どもにとってあまりにも難(むずか)しい。(这个问题对小孩子而言,实在太难了。)

10. あの春(はる)の海(うみ)を思(おも)わせるのどかな猫(ねこ)の目(め)は、一体(いったい)どこに消(き)えてしまったのか

这句话的意思是"让人联想起春天的大海般温柔的眼睛,究竟到哪里去了呢?"。"のどか"是ナ形容词,可以表示天气晴朗、气候平稳,还可以表示样子、态度等悠然、闲适、平和。

△ のどかな春(はる)の一日(いちにち)(一个和煦的春日)

△ のどかな海(うみ)(风平浪静的海面)

会话

席を外す

中村課長：王さん、ちょっと席を外しますね。

王小華：はい。失礼ですが、どちらへ？

中村課長：あ、1号会議室にいるよ。新商品の販売企画のことで、急きょ部長と打ち合わせをすることになってね。

王小華：はい、わかりました。

中村課長：その間に、山本さんがお見えになると思うから、よろしく頼むよ。あっ、ＴＣ広告会社の山本さん。

王小華：（メモを取りながら）ＴＣ広告会社の山本様ですね。

中村課長：うん、長年の取引先で、企画担当なんだよ。来られたら、取りあえず、3号会議室に案内してもらえる？あと、お飲み物はブラックコーヒーでいいよ、アイスで。

王小華：はい、わかりました。

中村課長：あ、そうだ、今日の山本さんとの会議は王さんも一緒に出て。

王小華：はい、わかりました。名刺を用意しておきます。他に何か必要な資料などはありませんか。

中村課長：じゃ、こちらの市場調査の資料、3部コピーしといて。

王小華：はい、わかりました。

中村課長：じゃ、よろしく。



生词表2

汉字(假名读音)　声调	词性	词义(中文)
急きょ(きゅうきょ)①	[副]	急忙,匆忙
広告(こうこく)⓪	[名·他動3]	广告
長年(ながねん)⓪	[名]	多年,长年累月
取りあえず(とりあえず)③④	[副]	赶忙,急忙;暂时,姑且
ブラックコーヒー⑤	[名]	黑咖啡
アイス①	[名]	冰
名刺(めいし)⓪	[名]	名片
市場(しじょう)⓪	[名]	市场

语法·表达方式

1. 急きょ部長と打ち合わせをすることになってね

“急きょ”是副词,意思是“赶紧”、“马上”,包含“由于意外、突发的事情而改变既定计划,临时去处理、应对某事”的意思。

△ 事故が起きたので、急きょ現場に行かなければならない。(因为发生了事故,需要马上赶赴现场。)

2. その間に、山本さんがお見えになると思う

“～間に”的意思是“在……期间”。“お見えになる”是“来る”的尊他语,在本课会话中,是中村课长对客户山本表示尊敬。

3. 取りあえず

“取りあえず”是副词,意思是“暂且”、“姑且”,包含“虽然还有很多要做的事情,但这些暂且不管,先去做某件事情”的意思。

△ 取りあえず、生ビール2杯をお願いします。(先来两杯生啤吧。)

△ 取りあえず、目の前の仕事に全力を尽くしましょう。(先把眼前的工作尽全力做好吧。)

4. 3部コピーしといて

“コピーしといて”是“コピーしておいて”在口语中的缩略形式。口语中,“～ておく”常常缩略成“～とく”,“～とく”可以作为一个一类动词进行活用。

△ 買っておく → 買っとく、入れておいて → 入れといて

练习

1. 写出下列汉字的读音。

[例] 臆病 [おくびょう]

(1)伏せる[　　　　] (2)一見 [　　　　]

(3)捨てる[　　　　] (4)後足 [　　　　]

(5)冷たい[　　　　] (6)訴える[　　　　]

(7)寒気 [　　　　] (8)相続 [　　　　]

(9)裕福 [　　　　] (10)殺す [　　　　]

2. 根据课文内容,在括号内填入适当的内容。

わたしは、ひょっとして、猫は他の家のサンマ(　　)(　　)盗んで殺されたのではないかと、(　　)(　　)(　　)悲しく思っていた。1か月後、わたしは思いがけ(　　)、あの猫に出会った。猫は、近所に住んでいる十数億の遺産相続に悩んでいるおじさんに抱かれて、氷の(　　)(　　)(　　)冷たい目でわたしを見つめていた。

3. 仿照例句,完成或改写句子。

[例1] 父/出張に行く/お土産を買ってくる →
父は出張に行くたびに、お土産を買ってくる。

(1)佐藤さん/上海へ行く/小籠包を食べに行く

(2)わたし/故郷へ帰る/親友に会いに行く

(3)彼女の作文/読む/上手になっている

(4)甥っ子/会う/背が高くなっている

(5)わたし/この写真を見る/大学時代のことを思い出す

［例2］弟は(飽きる)性格で、何をやっても長続きしない →
弟は飽きっぽい性格で、何をやっても長続きしない。
(1)父の(怒る)性格に、家族みんな困っている
(2)彼女はいつも(子ども)話し方をしている
(3)この酒は(水)て、おいしくない
(4)年をとって、(忘れる)なってきた
(5)このドレスは実際の値段より(安い)見える

［例3］ここはアパートだ/猫を飼う →
ここはアパートだから、猫を飼うわけにはいかない。
(1)明日試験がある/遊びに行く
(2)先生に頼まれたことだ/断る
(3)せっかく作ってくれた料理だ/食べない
(4)みんなで決めたルールだ/守らない
(5)大事な会議だ/出席しない

［例4］大学への進学/一人暮らしを始めた →
大学への進学をきっかけに、一人暮らしを始めた。
(1)結婚/料理教室に通い始めた
(2)引っ越し/新しい家具を買った
(3)パリへの旅行/フランス語を勉強し始めた
(4)入院したの/お酒とタバコをやめた
(5)ワールドカップで優勝したの/女子サッカーの人気が高まった

［例5］市場調査の資料/3部コピーする →
A：王さん、こちらは市場調査の資料なんだけど、3部コピーしといて。
B：はい、わかりました。
(1)丸山商事の橋口さんとの打ち合わせのこと/スケジュールに入れる
(2)来週火曜日の午後2時、企画会議を開きたい/5番会議室を予約する
(3)新商品の販売契約の件で先方の佐藤さんと相談したい/アポイントを取る

补充单词表

汉字(假名读音)　声调	词性	词义(中文)
作文(さくぶん)⓪	[名]	作文
長続き(ながつづき)③	[名・自動3]	持续,持久
年を取る(としをとる)		上了年纪
ネックレス①	[名]	项链
ボランティア②	[名]	志愿者
入院(にゅういん)⓪	[名・自動3]	住院
進学(しんがく)⓪	[名・自動3]	升学
眺める(ながめる)③	[他動2]	眺望;注视,凝视
パンダ①	[名]	熊猫
悪口(わるくち)②	[名]	坏话,骂人的话
全力を尽くす(ぜんりょくをつくす)		用尽全力,竭尽所能
甥っ子(おいっこ)⓪	[名]	外甥,侄子
背(せ)①	[名]	身高
通う(かよう)⓪	[自動1]	上(学,班);往来,通行
家具(かぐ)①	[名]	家具
ワールドカップ⑤	[名]	世界杯
女子(じょし)①	[名]	女子,女人,女性
サッカー①	[名]	足球